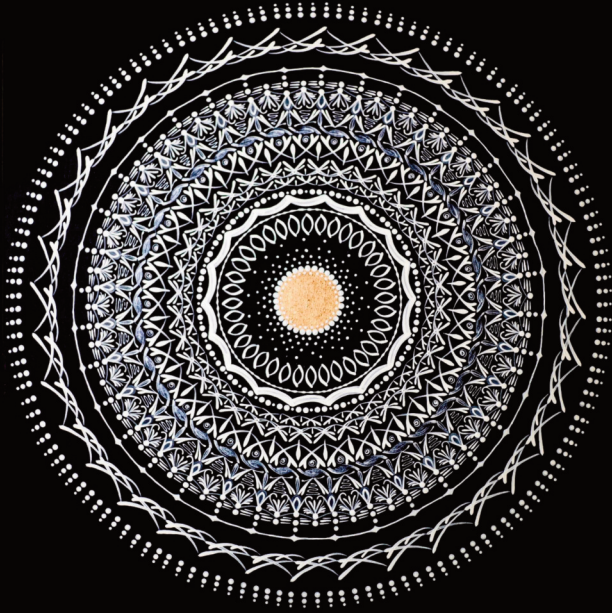


Concept Art Orchestra – Bastien Stil +

Prague Radio Symphony Orchestra



VÍT KŘIŠŤAN – VERONIKA HARCSEA



Czech Radio

RADIO SERVIS

**mandala**



VÍT KŘIŠŤAN

## MANDALA

suita pro zpěv, klavír a rozšířený  
symfonický orchestr /

suite for voice, piano and extended  
symphony orchestra

- I. Mandala
- II. Mountain Meru
- III. Four continents
- IV. The Sun
- V. Mandala
- VI. The Moon

**VÍT KŘIŠŤAN** kompozice, aranžmá, klavír /  
composition, arrangement, piano

**VERONIKA HARCSA** texty, zpěv / lyrics, vocals

**BASTIEN STIL** dirigent / conductor

**KAMIL SLEZÁK** bicí / drums

**ROBERT BALZAR** kontrabas / double bass

Prague Radio Symphony Orchestra  
and Concept Art Orchestra

**ŠŤEPÁNKA BALCAROVÁ** hudební nastudování /  
music production

Mandaly jsou součástí každodenního života nás všech. Tvoříme je v rodinném kruhu, s přáteli, při práci a vůbec všude, kde se objevují pouta, prohlubují vztahy a něco silného se děje. Chtěl bych, aby si posluchači odnesli především radost, naději, uvědomění si a porozumění, jak je svět kolem nás bohatý a pestrý. Vědomí toho, že bohatství máme všichni na dosah ruky v každé chvíli, a pokud chceme, můžeme budovat mandaly nebo do nich vstupovat a obohacovat je kdykoliv se pro to rozhodneme.

Suita **Mandala** obsahuje v první části hlavní téma, které celou suitu objímá a vykresluje celek. Zbylé části, a tedy náplň této mandaly, pochází z buddhistické symboliky a představuje dokonalost a bohatství prostoru. Není důležité při poslechu detailně vědět, co jednotlivé symboly znamenají. Stačí se nechat unášet proudem hudby. Samozřejmě pokud posluchače tato tematika zaujme, může lehce zapátrat v knihách nebo si zajít na buddhistickou přednášku, kde se mu dostane uspokojivého vysvětlení.



ROBERT BALZAR





VERONIKA HARCSA

Mandalas are a part of everyday life for all of us. Metaphorically, we create them in the family circle, with friends, at work and everywhere where bonds appear, relationships deepen and something powerful happens. I would like the listeners to take away joy, hope, awareness and understanding of how rich and colorful the world around us is. This awareness is the belief that we all have wealth at our fingertips at any moment and if we want, we can build Mandalas, or enter them and enrich them whenever we decide to do so.

The **Mandala** suite contains the main theme in the first part, which embraces the entire suite and depicts the whole. The remaining parts and therefore the content of this specific Mandala comes from Buddhist symbolism and represents the perfection and richness of space. It is not important to know in detail what the individual symbols mean when listening – just let yourself be carried away by the flow of music. Of course, if the listener is interested in this topic, he can easily search in books or go to a Buddhist lecture, where he will get a satisfactory explanation.





VÍT KŘIŠŤAN

## 1 | **Mandala**

When I close my eyes, I see a mandala  
So many colours, many shades  
How tall the glorious mountain

Earth beneath the sky, water so clear  
the insatiable fire, the moving air  
the embracing space are the five elements  
of my mandala

## 2 | **Mountain Meru**

Mount Meru Queen Mother  
Hora Meru královna matka  
Meru hegy királynő anya

### 3 | Four Continents

Four continents around  
Breaking up the singular ocean view  
Five elements abound  
Corners of the universe old and new

Four continents I see  
Nothing's taller than a tall Jambu tree  
Five elements to be  
Carried to the noble land by the sea

Never in a tiny vessel  
Will you reach the continent, but if  
Ever you should ask a bird to  
Ferry you to holy land  
Once ashore you take a path to  
Find and climb the Jambu tree, and a  
Noble man who's ten feet tall will  
Usher you back to the sea

Four islands of enlightenment  
All five elements abound

Gold and chrystal, lapis lazuli, ruby  
The glorious mountain

### 4 | The Sun

The Sun circling the holy mountain  
In a sequence caring for the night and the day  
While the Moon is away

The sunrise the most hopeful and  
sanguine hearted time of the day  
gleaming ballet

Million sunbeams from the bright focal point  
There is light for every soul  
Apart and as a whole  
Come again fever  
Radiate and glow until everything is warm  
And then come again twilight



## 5 | The Moon

Moon tell a tale  
When the lilies are closing their shrouds  
To shield petals and hearts against the gale

Moon sing a song  
When the egrets are silent and still  
To hear what chant the wind has brought along

Perfect Moon  
Waning soon  
Old and new  
Help the sailor tonight  
Praying for light

VERONIKA HARCSEA, VÍT KŘIŠŤAN,  
BASTIEN STIL, KAMIL SLEZÁK  
A ROBERT BALZAR





## VÍT KRÍŠŤAN

recording director Petr Hanzlík, sound engineer Rostislav Supa, Adam Kowal,  
Roman Kolliner, Vojtěch Starý, master and mix Rostislav Supa  
Prague Radio Symphony Orchestra and Concept Art Orchestra,  
conductor Bastien Stil

producer of CAO Štěpánka Balcarová

translation Kristýna Petišková

photo Michal Fanta, Mandala Helena Hulínová

design Petra Míková, production Kristýna Hábllová

© Czech Radio 2023

© Radioservis, a. s. 2024

CR1226-9